

Períodos de abstinencia
para preservar el
cuerpo y la vida, y
prohibiciones del Cielo,
la Tierra y la persona

Índice

Traducción suplementaria de una fuente externa · contenido revisado de forma independiente por IA.....	4
Mes lunar 1.....	6
Mes lunar 2.....	10
Mes lunar 3.....	13
Mes lunar 4.....	16
Mes lunar 5.....	19
Mes lunar 6.....	23
Mes lunar 7.....	25
Mes lunar 8.....	28
Mes lunar 9.....	31
Mes lunar 10.....	34
Mes lunar 11.....	37
Mes lunar 12.....	40
Meses de los dos equinoccios.....	43
Meses de los dos solsticios.....	45
Solsticio de invierno.....	46
Días yincuo, de desajuste del yin.....	49
Días yangcuo, de desajuste del yang.....	50
Prohibiciones del Cielo: observancia estricta.....	51
Prohibiciones de la Tierra: observancia estricta.....	52
Prohibiciones de la persona: observancia estricta.....	53
Prohibiciones de la persona, continuación.....	55
Variantes y límites de la fuente.....	59
Fuentes.....	61

Períodos de abstinencia para preservar el cuerpo y la vida, y prohibiciones del Cielo, la Tierra y la persona

Traducción suplementaria de una fuente externa · contenido revisado de forma independiente por IA

Este suplemento traduce una tabla localizada en una fuente externa. La línea 1803 del TXT de La inexorabilidad de las leyes del inframundo solo presentaba su título e indicaba que la tabla se había omitido. No se afirma que el TXT contuviera esta tabla; tampoco se sustituye el original ni la traducción existente.

La fuente es la versión en lengua vernácula del Espejo precioso de longevidad y salud (Shoukang baojian), ampliado por Yinguang: compilación de Yinguang, traducción de un discípulo de las Tres Joyas y revisión de Jiexieyin. Se utilizan las páginas 168–184 del PDF, correspondientes a las páginas impresas 165–181. No se ha confirmado el año ni la edición, ni que sea la misma impresión a la que se refería el TXT.

Todas las afirmaciones y prescripciones que siguen sobre religión, longevidad, enfermedades, reproducción o descendencia pertenecen al libro religioso histórico citado. No son valoraciones clínicas, consejos sanitarios ni garantías de eficacia del traductor. Las afirmaciones categóricas conservan la voz de esa fuente.

Cómo leer el suplemento

- Li es una unidad tradicional de distancia; no se convierte aquí a unidades modernas.

- Todos los meses y días son del calendario lunar chino. No se convierten a fechas gregorianas. Las letras transliteradas y sus caracteres chinos identifican los troncos y ramas del ciclo calendárico; wu (戊) y wu (午), por ejemplo, no son el mismo signo.
- Aquí, abstinencia se refiere principalmente a evitar las relaciones sexuales; la observancia ritual puede incluir otras prácticas de contención religiosa. Los aniversarios de nacimiento son fechas conmemorativas del calendario religioso.
- Un ji equivale, en el cómputo del libro, a doce años de vida; un suan, a cien días. La fortuna mencionada incluye las bendiciones y los emolumentos que se consideran concedidos a una persona. El «espíritu corporal» y los «Tres Cadáveres» son nociones tradicionales: estos últimos son espíritus internos que se supone informan de los actos humanos.
- «Cucharón» designa aquí una divinidad o agrupación estelar; se conserva la distinción del texto entre Cucharón, Cucharón del Norte y del Sur. Los «Tres Orígenes» son las tres celebraciones que el apéndice fecha expresamente.
- Cada fecha mantiene por separado y en su orden los motivos y las consecuencias de la tabla. No se deben emparejar mecánicamente, uno por uno, los renglones de ambas columnas. «Sin indicación» no significa ausencia de consecuencias.
- Las lecturas dudosas no se corrigen en silencio: véanse las notas finales sobre el último día del mes situado en los días 1 de los meses 7 y 10, «申寅», «mes de apertura» y «失瘖».

Mes lunar 1

PDF 168 / página impresa 165

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
1	Tianla, festividad ritual del Cielo. El Emperador de Jade examina el espíritu, la energía vital, la fortuna y el destino vital de las personas. Primer día del mes lunar.	Reducción de la fortuna y pérdida de un ji de vida (un ji son doce años; un suan son cien días; perder ji o suan significa que se acorta la vida). Pérdida de un ji de vida.
3	Asamblea de todas las deidades. Descenso de la deidad del Cucharón.	Pérdida de un ji de vida.
5	Día de abstinencia por los «cinco vacíos», cinco signos de debilidad según la medicina tradicional china: pulso fino, piel fría, pérdida del control de heces y orina, incapacidad para ingerir alimentos y bebidas, y falta de energía vital genuina.	Sin indicación

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
6	Día de abstinencia por los «seis desgastes»: seis enfermedades atribuidas al yin, el yang, la oscuridad, la luz, el viento y la lluvia. Día de observancia ritual del Trueno (se repite cada mes).	Acortamiento de la vida.
7	Shanghui, día de la asamblea superior.	Merma de la vida.
8	Aniversario del nacimiento del rey Yama, soberano del quinto tribunal. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales (se repite cada mes).	Pérdida de un ji de vida.
9	Aniversario del nacimiento del Emperador de Jade.	Pérdida de un ji de vida.
13	Día de abstinencia de Yang Gong.	Sin indicación
14	Descenso de las deidades de los Tres Orígenes. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales (se repite cada mes).	Acortamiento de la vida.

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
15	Descenso de las deidades de los Tres Orígenes. Asamblea divina del Origen Superior. Día de luna llena (se repite cada mes). Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales (se repite cada mes).	Acortamiento de la vida. Pérdida de un ji de vida. Pérdida de un ji de vida.
16	Descenso de las deidades de los Tres Orígenes.	Acortamiento de la vida.
19	Aniversario del nacimiento del Inmortal Changchun.	Sin indicación
23	Los espíritus de los Tres Cadáveres presentan su informe. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales (se repite cada mes).	Sin indicación
25	Último día del mes lunar (se repite cada mes). Día de apertura de los graneros del Cielo y de la Tierra.	Acortamiento de la vida. Merma de la vida; el hijo nace con enfermedad.
27	Descenso de la deidad del Cucharón (se repite cada mes).	Pérdida de un ji de vida.

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
28	El espíritu corporal se sitúa en los genitales (se repite cada mes; el texto indica comenzar la abstinencia un día antes).	Enfermedad.
29	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales (se repite cada mes).	Sin indicación
30	Último día del mes lunar. El Encargado del Destino presenta su informe (se repite cada mes). Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales (se repite cada mes; si el mes tiene veintinueve días, se observa la abstinencia el día 29).	Acortamiento de la vida.

Mes lunar 2

PDF 169 / página impresa 166

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
1	Primer día del mes lunar. Aniversario del nacimiento de Qin Guang, rey del primer tribunal.	Pérdida de un ji de vida.
2	Asamblea de todas las deidades. Aniversario del nacimiento de Fude, deidad tutelar de la tierra y la buena fortuna.	Pérdida de un ji de vida. Desgracia.
3	Descenso de la deidad del Cucharón. Aniversario del nacimiento del soberano Wenchang.	Reducción de la fortuna y pérdida de un ji de vida.
6	Día de observancia ritual del Trueno. Aniversario del nacimiento del soberano del Pico Oriental.	Acortamiento de la vida.
8	Día en que el Buda Śākyamuni abandonó la vida doméstica. Aniversario del nacimiento del rey Songdi. Aniversario del nacimiento del Gran Emperador Zhang. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Pérdida de un ji de vida.

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
11	Día de abstinencia de Yang Gong.	Sin indicación
14	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
15	Día del parinirvāṇa del Buda Śākyamuni. Luna llena. Aniversario del nacimiento del Venerable Supremo Laojun. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Reducción de la fortuna y pérdida de un ji de vida.
17	Aniversario del nacimiento del general Du del Oriente.	Sin indicación
18	Aniversario del nacimiento de Wuguan, rey del cuarto tribunal. Aniversario de la muerte de Confucio, el Maestro de suprema sabiduría.	Reducción de la fortuna y pérdida de un ji de vida.
19	Aniversario del nacimiento del Gran Ser Avalokiteśvara.	Pérdida de un ji de vida.
21	Aniversario del nacimiento del bodhisattva Samantabhadra.	Sin indicación
23	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
25	Último día del mes lunar.	Acortamiento de la vida.

Suplemento de referencia independiente

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
27	Descenso de la deidad del Cucharón.	Pérdida de un ji de vida.
28	El espíritu corporal se sitúa en los genitales.	Enfermedad.
29	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
30	Último día del mes lunar. El Encargado del Destino presenta su informe. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales (si el mes tiene veintinueve días, se observa la abstinencia el día 29).	Acortamiento de la vida.

Mes lunar 3

PDF 170 / página impresa 167

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
1	Primer día del mes lunar. Aniversario del nacimiento de Chujiang, rey del segundo tribunal.	Pérdida de un ji de vida.
3	Descenso de la deidad del Cucharón. Aniversario del nacimiento del Emperador del Cielo Misterioso.	Pérdida de un ji de vida.
6	Día de observancia ritual del Trueno.	Acortamiento de la vida.
8	Aniversario del nacimiento de Biancheng, rey del sexto tribunal. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Pérdida de un ji de vida.
9	Aparece la deidad del demonio bovino. Día de abstinencia de Yang Gong.	Nacimiento de una criatura que el texto califica de «maligna».
12	Aniversario del nacimiento de la deidad de las Cinco Vías del Centro.	Sin indicación
14	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
15	Luna llena. Aniversario del nacimiento de la deidad Xuantan. Aniversario del nacimiento del Emperador del Vasto Cielo. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Pérdida de un ji de vida.
16	Aniversario del nacimiento del bodhisattva Cundī.	Pérdida de un ji de vida.
18	Aniversario del nacimiento del Gran Emperador del Pico Central. Aniversario del nacimiento de la Señora Houtu, deidad de la Tierra. Descenso de los Tres Mao.	Sin indicación
20	Día de apertura de los graneros del Cielo y de la Tierra. Aniversario del nacimiento de la Señora de la Descendencia.	Merma de la vida.
23	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
25	Último día del mes lunar.	Acortamiento de la vida.
27	Descenso de la deidad del Cucharón. Aniversario del nacimiento de Taishan, rey del séptimo tribunal.	Pérdida de un ji de vida.

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
28	El espíritu corporal se sitúa en los genitales. Aniversario del nacimiento de Cangjie, el Maestro de suprema sabiduría.	Enfermedad. Reducción de la fortuna y pérdida de un ji de vida.
29	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
30	Último día del mes lunar. El Encargado del Destino presenta su informe. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales (si el mes tiene veintinueve días, se observa la abstinencia el día 29).	Acortamiento de la vida.

Mes lunar 4

PDF 171 / página impresa 168

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
1	Primer día del mes lunar. Aniversario del nacimiento de Dushi, rey del octavo tribunal.	Pérdida de un ji de vida.
3	Descenso de la deidad del Cucharón.	Pérdida de un ji de vida.
4	Todas las deidades orientan hacia el bien. Aniversario del nacimiento del bodhisattva Mañjuśrī.	«失瘡» (expresión de sentido no resuelto); muerte prematura del feto.
6	Día de observancia ritual del Trueno.	Acortamiento de la vida.
8	Aniversario del nacimiento del Buda Śākyamuni. Todas las deidades orientan hacia el bien. Descienden los Jóvenes del Bien y del Mal. Aniversario del nacimiento de Pingdeng, rey del noveno tribunal. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Pérdida de un ji de vida. «失瘡» (expresión de sentido no resuelto); muerte prematura del feto. Muerte por pérdida de sangre.

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
14	Aniversario del nacimiento del patriarca Chunyang. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Acortamiento de la vida.
15	Luna llena. Aniversario del nacimiento del patriarca Zhongli. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Pérdida de un ji de vida.
16	Día de apertura de los graneros del Cielo y de la Tierra.	Merma de la vida.
17	Aniversario del nacimiento de Zhuanlun, rey del décimo tribunal.	Pérdida de un ji de vida.
18	Día de apertura de los graneros del Cielo y de la Tierra. Aniversario del nacimiento del Gran Emperador Ziwei.	Acortamiento de la vida.
20	Aniversario del nacimiento de la Santa Madre de la Luz de los Ojos.	Sin indicación
23	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
25	Último día del mes lunar.	Acortamiento de la vida.
27	Descenso de la deidad del Cucharón.	Pérdida de un ji de vida.

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
28	El espíritu corporal se sitúa en los genitales.	Enfermedad.
29	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
30	Último día del mes lunar. El Encargado del Destino presenta su informe. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales (cuando el mes tiene veintinueve días, se observa la abstinencia el día 29).	Acortamiento de la vida.

Mes lunar 5

PDF 172 / página impresa 169

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
1	Primer día del mes lunar. Aniversario del nacimiento del Gran Emperador Nanji Changsheng, deidad celestial de la longevidad.	Pérdida de un ji de vida.
3	Descenso de la deidad del Cucharón.	Pérdida de un ji de vida.
5	Dila, festividad ritual de la Tierra. Los Cinco Emperadores evalúan y fijan los cargos y rangos de las personas. Uno de los nueve días venenosos. Día de abstinencia de Yang Gong.	Reducción de la fortuna y pérdida de un ji de vida. Muerte prematura, calamidades extraordinarias e imprevistos.
6	Uno de los nueve días venenosos. Día de observancia ritual del Trueno.	Muerte prematura, calamidades extraordinarias e imprevistos.
7	Uno de los nueve días venenosos.	Muerte prematura, calamidades extraordinarias e imprevistos.

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
8	Aniversario del nacimiento de la deidad de las Cinco Vías del Sur. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
11	Día de apertura del granero celestial. Aniversario del nacimiento del dios tutelar que encabeza a los dioses de las ciudades del mundo.	Merma de la vida.
12	Aniversario del nacimiento del duque Bingling.	Sin indicación
13	Descenso del Santo Guan.	Reducción de la fortuna y pérdida de un ji de vida.
14	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales. En la hora nocturna zi, el Cielo y la Tierra se unen en armonía.	Ambos cónyuges mueren en un plazo de tres años.
15	Día de luna llena. Uno de los nueve días venenosos. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Pérdida de un ji de vida. Muerte prematura, calamidades extraordinarias e imprevistos.

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
16	Uno de los nueve días venenosos. Día en que la energía primordial del Cielo y de la Tierra engendra y transforma todas las cosas.	Ambos cónyuges mueren en un plazo de tres años.
17	Uno de los nueve días venenosos.	Muerte prematura, calamidades extraordinarias e imprevistos.
18	Aniversario del nacimiento del Maestro Celestial Zhang.	Sin indicación
22	Aniversario del nacimiento de la deidad Xiao'e (孝娥神).	Pérdida de un ji de vida.
23	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
25	Uno de los nueve días venenosos. Último día del mes lunar.	Muerte prematura, calamidades extraordinarias e imprevistos.
26	Uno de los nueve días venenosos.	Muerte prematura, calamidades extraordinarias e imprevistos.
27	Uno de los nueve días venenosos. Descenso de la deidad del Cucharón.	Muerte prematura, calamidades extraordinarias e imprevistos.

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
28	El espíritu corporal se sitúa en los genitales.	Enfermedad.
29	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
30	Último día del mes lunar. El Encargado del Destino presenta su informe. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales (si el mes tiene veintinueve días, se observa la abstinencia el día 29).	Acortamiento de la vida.

Nota mensual de la fuente: se considera apropiado observar la abstinencia durante todo este mes.

Mes lunar 6

PDF 173 / página impresa 170

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
1	Primer día del mes lunar.	Pérdida de un ji de vida.
3	Descenso de la deidad del Cucharón. Día de abstinencia de Yang Gong.	Pérdida de un ji de vida.
4	La gran rueda del Dharma gira en Jambudvīpa, el continente meridional.	Merma de la vida.
6	Día de apertura del granero celestial. Día de observancia ritual del Trueno.	Merma de la vida.
8	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
10	Aniversario del nacimiento del tathāgata Jinsu.	Sin indicación
13	Aniversario del nacimiento del Rey Dragón de los Pozos y Manantiales.	Sin indicación
14	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
15	Día de luna llena. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Pérdida de un ji de vida.

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
19	Nirvāṇa del Gran Ser Avalokiteśvara (día de su despertar).	Pérdida de un ji de vida.
23	Aniversario del nacimiento de la deidad del Fuego del Sur. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Incendio.
24	Aniversario del nacimiento del Ancestro del Trueno. Aniversario del nacimiento del Emperador Guan.	Reducción de la fortuna y pérdida de un ji de vida.
25	Último día del mes lunar.	Acortamiento de la vida.
27	Descenso de la deidad del Cucharón.	Pérdida de un ji de vida.
28	El espíritu corporal se sitúa en los genitales.	Enfermedad.
29	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
30	Último día del mes lunar. El Encargado del Destino presenta su informe. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales (si el mes tiene veintinueve días, se observa la abstinencia el día 29).	Acortamiento de la vida.

Mes lunar 7

PDF 174 / página impresa 171

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
1	Último día del mes lunar. Día de abstinencia de Yang Gong.	Pérdida de un ji de vida.
3	Descenso de la deidad del Cucharón.	Pérdida de un ji de vida.
5	Zhonghui, día de la asamblea intermedia. Otra lectura lo sitúa en el día 7.	Merma de la vida.
6	Día de observancia ritual del Trueno.	Acortamiento de la vida.
7	Daodela, festividad ritual del Dao y de la Virtud. Los Cinco Emperadores examinan el bien y el mal de los vivos. Aniversario del nacimiento de Kuixing, deidad estelar.	Reducción de la fortuna y pérdida de un ji de vida.
8	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
10	Día del veneno yin: prohibición estricta.	Sin indicación
12	Aniversario del nacimiento del Inmortal Tan Changzhen.	Sin indicación

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
13	Aniversario del nacimiento del bodhisattva Mahāsthāmaprāpta.	Acortamiento de la vida.
14	Descenso de las deidades de los Tres Orígenes. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Acortamiento de la vida.
15	Luna llena. Descenso de las deidades de los Tres Orígenes. El Funcionario de la Tierra revisa los registros. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Pérdida de un ji de vida.
16	Descenso de las deidades de los Tres Orígenes.	Acortamiento de la vida.
18	Aniversario del nacimiento de la Reina Madre de Occidente.	Pérdida de un ji de vida.
19	Aniversario del nacimiento de Tai Sui, deidad regente del año.	Pérdida de un ji de vida.
22	Aniversario del nacimiento de Zengfu, dios de la riqueza y del aumento de la fortuna.	Reducción de la fortuna y pérdida de un ji de vida.
23	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
25	Último día del mes lunar.	Acortamiento de la vida.

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
27	Descenso de la deidad del Cucharón.	Pérdida de un ji de vida.
28	El espíritu corporal se sitúa en los genitales.	Enfermedad.
29	Día de abstinencia de Yang Gong. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
30	Aniversario del nacimiento del bodhisattva Kṣitigarbha. Último día del mes lunar. El Encargado del Destino presenta su informe. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales (si el mes tiene veintinueve días, se observa la abstinencia el día 29).	Pérdida de un ji de vida. Acortamiento de la vida.

Mes lunar 8

PDF 175 / página impresa 172

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
1	Primer día del mes lunar. Aniversario del nacimiento del Señor Perfecto Xu.	Pérdida de un ji de vida.
3	Descenso de la deidad del Cucharón. Aniversario del nacimiento del Cucharón del Norte. Aniversario del nacimiento del Dios del Fogón, Encargado del Destino.	Reducción de la fortuna y pérdida de un ji de vida. Incendio.
5	Aniversario del nacimiento del Gran Emperador del Trueno Resonante.	Pérdida de un ji de vida.
6	Día de observancia ritual del Trueno.	Acortamiento de la vida.
8	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
10	Aniversario del nacimiento del Gran Emperador del Cucharón del Norte.	Sin indicación
12	Aniversario del nacimiento de la deidad de las Cinco Vías del Oeste.	Sin indicación
14	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
15	Día de luna llena. Taiyin chaoyuan: audiencia ritual de la deidad lunar ante el Origen (el texto indica quemar incienso y velar de noche). Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Muerte repentina.
16	Descenso del Señor Perfecto Lueshua, inspector de la administración celestial.	Pobreza y muerte prematura.
18	Día en que los seres celestiales acrecientan la dicha (el texto indica observar la abstinencia ritual y contemplar cosas auspiciosas).	Sin indicación
23	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales. Aniversario del nacimiento de Zhang, marqués Huan de Han y rey Xian.	Sin indicación
24	Aniversario del nacimiento de la esposa del Dios del Fogón.	Sin indicación
25	Último día del mes lunar.	Acortamiento de la vida.

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
27	Descenso de la deidad del Cucharón. Aniversario del nacimiento de Confucio, el Maestro de suprema sabiduría. Día de abstinencia de Yang Gong.	Reducción de la fortuna y pérdida de un ji de vida.
28	El espíritu corporal se sitúa en los genitales. Los Cuatro Cielos se reúnen para tratar sus asuntos.	Enfermedad.
29	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
30	Último día del mes lunar. El Encargado del Destino presenta su informe. Las deidades examinan y evalúan. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales (si el mes tiene veintinueve días, se observa la abstinencia el día 29).	Pérdida de un ji de vida. Pérdida de un suan de vida.

Mes lunar 9

PDF 176 / página impresa 173

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
1	Primer día del mes lunar. Aniversario del nacimiento del Cucharón del Sur. Del día 1 al 9 descienden las nueve estrellas del Cucharón del Norte. (El texto prescribe abstinencia ritual durante los nueve días).	Reducción de la fortuna y pérdida de un ji de vida. Pérdida de un ji de vida.
3	Aniversario del nacimiento de las Cinco Deidades de las Epidemias.	Sin indicación
8	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales. Aniversario del nacimiento de Doumu, Madre del Cucharón. Aniversario del nacimiento del Emperador de Fengdu. Ascensión del Emperador del Cielo Misterioso.	Reducción de la fortuna y pérdida de un ji de vida.
10	Descenso de Doumu, Madre del Cucharón.	Pérdida de un ji de vida.
11	Día señalado para la abstinencia.	Sin indicación

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
13	Aniversario del nacimiento de la venerable deidad Meng Po.	Sin indicación
14	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
15	Día de luna llena. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Pérdida de un ji de vida.
17	Aniversario del nacimiento del Cuarto Gran Rey del Dragón Dorado.	Desgracia relacionada con el agua.
19	Encuentro de los palacios del Sol y de la Luna. Día en que el bodhisattva Avalokitesvara abandonó la vida doméstica.	Acortamiento de la vida.
23	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
25	Último día del mes lunar. Día de abstinencia de Yang Gong.	Acortamiento de la vida.
27	Descenso de la deidad del Cucharón.	Pérdida de un ji de vida.
28	El espíritu corporal se sitúa en los genitales.	Enfermedad.
29	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
30	Aniversario del nacimiento del Buda de la Medicina, de Luz de Lapislázuli. Último día del mes lunar. El Encargado del Destino presenta su informe. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales (si el mes tiene veintinueve días, se observa la abstinencia el día 29).	Enfermedad grave. Acortamiento de la vida.

Mes lunar 10

PDF 177 / página impresa 174

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
1	Último día del mes lunar. Minsuilla, festividad ritual del año del pueblo. Descenso de los Cuatro Reyes Celestiales.	Pérdida de un ji de vida. Muerte en el plazo de un año.
3	Descenso de la deidad del Cucharón. Aniversario del nacimiento de los Tres Mao.	Pérdida de un ji de vida.
5	Xiahui, día de la asamblea inferior. Aniversario del nacimiento del patriarca Bodhidharma.	Merma de la vida.
6	La administración celestial realiza su inspección.	Pérdida de un ji de vida.
8	Día del nirvāṇa del Buda: prohibición estricta del deseo sexual. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
10	Descenso de los Cuatro Reyes Celestiales.	Muerte en el plazo de un año.
11	Día señalado para la abstinencia.	Sin indicación

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
14	Descenso de las deidades de los Tres Orígenes. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Acortamiento de la vida.
15	Luna llena. Descenso de las deidades de los Tres Orígenes. En el Origen Inferior, la administración de las Aguas revisa los registros. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Pérdida de un ji de vida.
16	Descenso de las deidades de los Tres Orígenes.	Acortamiento de la vida.
23	Día de abstinencia de Yang Gong. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
25	Último día del mes lunar.	Acortamiento de la vida.
27	Descenso de la deidad del Cucharón. Descenso del Gran Emperador celestial Beiji Ziwei.	Pérdida de un ji de vida.
28	El espíritu corporal se sitúa en los genitales.	Enfermedad.
29	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
30	Último día del mes lunar. El Encargado del Destino presenta su informe. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales (si el mes tiene veintinueve días, se observa la abstinencia el día 29).	Acortamiento de la vida.

Mes lunar 11

PDF 178 / página impresa 175

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
1	Primer día del mes lunar.	Pérdida de un ji de vida.
3	Descenso de la deidad del Cucharón.	Pérdida de un ji de vida.
4	Aniversario del nacimiento de Confucio, el Maestro de suprema sabiduría.	Reducción de la fortuna y pérdida de un ji de vida.
6	Aniversario del nacimiento del Gran Emperador del Pico Occidental.	Reducción de la fortuna y pérdida de un ji de vida.
8	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
11	Día de apertura del granero celestial. Aniversario del nacimiento de Taiyi, Venerable Celestial que rescata del sufrimiento.	Pérdida de un ji de vida.
14	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
15	Día de luna llena. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales. Infracción durante la primera mitad de la noche. Infracción durante la segunda mitad de la noche.	Muere el hombre. Muere la mujer.

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
17	Aniversario del nacimiento del Buda Amitābha.	Sin indicación
19	Aniversario del nacimiento de la deidad del Palacio Solar.	Calamidad extraordinaria.
21	Día de abstinencia de Yang Gong.	Sin indicación
23	Aniversario del nacimiento del Inmortal Zhang. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Extinción de la descendencia.
25	Descenso del Alto Funcionario Lueshua, inspector. Último día del mes lunar.	Infortunio extremo.
26	Aniversario del nacimiento de la deidad de las Cinco Vías del Norte.	Sin indicación
27	Descenso de la deidad del Cucharón.	Pérdida de un ji de vida.
28	El espíritu corporal se sitúa en los genitales.	Enfermedad.
29	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
30	Último día del mes lunar. El Encargado del Destino presenta su informe. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales (si el mes tiene veintinueve días, se observa la abstinencia el día 29).	Acortamiento de la vida.

Nota de disposición: el día 15, la infracción en la primera mitad de la noche corresponde a «muere el hombre»; la de la segunda mitad, a «muere la mujer». Estas dos relaciones se señalan porque son explícitas en la disposición de la página; no autorizan a emparejar automáticamente las demás columnas.

Mes lunar 12

PDF 179 / página impresa 176

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
1	Primer día del mes lunar.	Pérdida de un ji de vida.
3	Descenso de la deidad del Cucharón.	Pérdida de un ji de vida.
6	«Mes» de apertura del granero celestial (se conserva la lectura del original). Día de observancia ritual del Trueno.	Acortamiento de la vida.
8	Wanghoula, festividad ritual de reyes y señores. Día del despertar del tathāgata Śākyamuni. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Pérdida de un ji de vida.
12	Audiencia de Taisu Sanyuanjun (太素三元君, título divino) ante los Perfectos.	Sin indicación
14	Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
15	Día de luna llena. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Pérdida de un ji de vida.

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
16	Aniversario del nacimiento del Gran Emperador del Pico Meridional.	Sin indicación
19	Día de abstinencia de Yang Gong.	Sin indicación
20	Se entrecruzan los caminos del Cielo y de la Tierra.	Acortamiento de la vida.
21	Aniversario del nacimiento del Emperador Tianyou.	Sin indicación
23	Descenso de las deidades de los Cinco Picos. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
24	El Encargado del Destino acude al Cielo e informa del bien y del mal de las personas.	Gran calamidad.
25	Las Tres Purezas y el Emperador de Jade descienden juntos para examinar el bien y el mal.	Calamidad extraordinaria.
27	Descenso de la deidad del Cucharón.	Pérdida de un ji de vida.
28	El espíritu corporal se sitúa en los genitales.	Enfermedad.

Día	Motivos, en el orden de la fuente	Consecuencias, en el orden de la fuente
29	Aniversario del nacimiento del bodhisattva Huayan. Ronda de los Cuatro Reyes Celestiales.	Sin indicación
30	Las deidades descienden e investigan el bien y el mal.	Mueren tanto el hombre como la mujer que infringen la prohibición.

Condición calendárica independiente: los días wu (戊) de la primera decena, del día 1 al 10. No se limita al día 8. La fuente no les asigna una consecuencia específica; no se les aplica por arrastre la pérdida de un ji indicada para el día 8.

Comentario de la fuente: los períodos de abstinencia anteriores suman doscientos veinticinco días cada año. En los meses intercalares se sigue lo indicado antes. Todos son días fijos de cada mes.

Meses de los dos equinoccios

PDF 180 / página impresa 177

Momento	Explicación de la fuente	Consecuencia de infringir	Período prescrito
Equinoccio de primavera.	El trueno está a punto de empezar a sonar.	Quien infrinja la prohibición tendrá un hijo con los órganos de los sentidos y las extremidades incompletos, y los padres del niño sufrirán desgracias.	Se prescribe iniciar la abstinencia en Jingzhe, el Despertar de los Insectos, y mantenerla hasta pasado un mes.
Equinoccio de otoño.	La energía destructiva aumenta gradualmente y la energía yang mengua cada día.	Celda unida horizontalment e a la explicación de la izquierda en la fuente	Se prescribe iniciar la abstinencia en Bailu, el Rocío Blanco, y mantenerla hasta pasado un mes.

Momento	Explicación de la fuente	Consecuencia de infringir	Período prescrito
Nota: en cada uno de estos dos términos solares, el día mismo y los tres días anteriores y posteriores suman siete días. Infringir la prohibición causa necesariamente una enfermedad grave; se insiste especialmente en la abstinencia.	—	—	—

La raya marca la parte vacía de una fila que ocupa todo el ancho en la fuente; no significa ausencia de consecuencias.

Meses de los dos solsticios

PDF 180 / página impresa 177

Momento o condición	Enunciado de la fuente
Solsticio de verano.	Es el momento en que el yin y el yang se disputan y se separan la vida y la muerte. Se prescribe comenzar la abstinencia en Mangzhong, el Grano con Barbas, y mantenerla hasta pasado un mes.
Solsticio de invierno.	Es el momento en que el yin y el yang se disputan y se separan la vida y la muerte. Se prescribe comenzar la abstinencia en Daxue, la Gran Nieve, y mantenerla hasta pasado un mes.
Nota: estos dos términos solares son el punto de transición entre la interrupción y la continuidad del yin y el yang; requieren la más estricta observancia. Nota: en cada solsticio, el día mismo y los tres días anteriores y posteriores suman siete días. Infringir la prohibición causa necesariamente una enfermedad aguda; se insiste especialmente en la abstinencia.	—

La raya marca la parte vacía de una fila que ocupa todo el ancho en la fuente; no significa ausencia de consecuencias.

Solsticio de invierno

PDF 180 / página impresa 177

Momento o condición	Enunciado de la fuente
La hora zi, en torno a la medianoche.	En todos estos casos, la infracción anuncia la muerte en el plazo de un año.
Los días geng (庚) y xin (辛) posteriores; el tercer día xu (戌).	La misma consecuencia que en la fila anterior

Cláusulas de la fuente que siguen a las tablas

- Los días de los Tres Orígenes: infringir la prohibición acorta la vida cinco años. Son los días 15 de los meses lunares 1, 7 y 10, llamados respectivamente Origen Superior, Intermedio e Inferior.
- Los Cuatro Comienzos —inicio de primavera, verano, otoño e invierno—; las Cuatro Separaciones —vísperas de los solsticios de invierno y verano y de los equinoccios de primavera y otoño—; los Cuatro Cortes —vísperas de los Cuatro Comienzos—; y las dos fiestas she de la tierra —la de primavera es el quinto día wu (戊) después del inicio de primavera, y la de otoño, el quinto después del inicio de otoño—. En todos estos casos, la infracción acorta la vida cinco años.
- El niño concebido en una fiesta she tendrá todo el cabello y el vello blancos.
- Los días de los tres períodos fu —primero, intermedio y último, de diez días cada uno—; los cuartos lunares —el creciente en los días 7 y 8, el menguante en los días 22 y

23—; el último día de cada mes lunar; y los tres días xin (辛) de cada mes. En todos estos casos, la infracción acorta la vida un año. (Los tres períodos fu, primero, intermedio y último, duran diez días cada uno).

- Los días jiazi (甲子), gengshen (庚申) y Tai Sui; los días de ofrecer incienso, observar abstinencia ritual y presentar ofrendas de agradecimiento al Buda. En todos estos casos, la infracción acorta la vida un año.
- Los aniversarios de la muerte de los antepasados y los aniversarios del nacimiento y la muerte de los padres. En todos estos casos, la infracción acorta la vida un año.
- Los cumpleaños de uno mismo y del cónyuge (la fuente dice 本命生日). En todos estos casos, la infracción acorta la vida.
- Los días bing (丙) y ding (丁), y los días de apertura de los graneros del Cielo y de la Tierra. En todos estos casos, la infracción causa enfermedad.
- Los días de destrucción y ruina: el día 18 en los meses lunares de treinta días y el 17 en los de veintinueve. La infracción causa enfermedad.
- Días de los Diez Males y la Gran Derrota: en años jia (甲) o ji (己), los días wuxu (戊戌) del mes 3, guihai (癸亥) del mes 7, bingshen (丙申) del mes 10 y dinghai (丁亥) del mes 11.
- En años yi (乙) o geng (庚): el día renshen (壬申) del mes 4 y el yisi (乙巳) del mes 9.

- En años bing (丙) o xin (辛): el día xinsi (辛巳) del mes 3, el gengchen (庚辰) del mes 9 y el jiachen (甲辰) del mes 10.
- En años ding (丁) o ren (壬), no hay días prohibidos de esta categoría.
- En años wu (戊) o gui (癸): el día jichou (己丑) del mes 6.
- Todos ellos son días muy infaustos en los que se debe observar abstinencia.

Días yincuo, de desajuste del yin

PDF 181 / página impresa 178

Fecha 1	Fecha 2	Fecha 3	Fecha 4	Explicación común a todas las fechas
Mes lunar 1: día gengxu (庚戌).	Mes lunar 2: día xinyou (辛酉).	Mes lunar 3: día gengshen (庚申).	Mes lunar 4: día dingwei (丁未).	Son días de insuficiencia del yin; se prescribe abstinencia en todos ellos.
Mes lunar 5: día bingwu (丙午).	Mes lunar 6: día dingsi (丁巳).	Mes lunar 7: día jiachen (甲辰).	Mes lunar 8: día yimao (乙卯).	Común a todas las fechas
Mes lunar 9: día jiyin (甲寅).	Mes lunar 10: día guichou (癸丑).	Mes lunar 11: día renzi (壬子).	Mes lunar 12: día guihai (癸亥).	Común a todas las fechas

Días yangcuo, de desajuste del yang

PDF 182 / página impresa 179

Fecha 1	Fecha 2	Fecha 3	Fecha 4	Explicación común a todas las fechas
Mes lunar 1: día «shenyin» (申寅; se conserva la lectura de la tabla).	Mes lunar 2: día yimao (乙卯).	Mes lunar 3: día jiachen (甲辰).	Mes lunar 4: día dingsi (丁巳).	Son días de insuficiencia del yang; se prescribe abstinencia en todos ellos.
Mes lunar 5: día bingwu (丙午).	Mes lunar 6: día dingwei (丁未).	Mes lunar 7: día gengshen (庚申).	Mes lunar 8: día xinyou (辛酉).	Común a todas las fechas
Mes lunar 9: día gengxu (庚戌).	Mes lunar 10: día guihai (癸亥).	Mes lunar 11: día renzi (壬子).	Mes lunar 12: día guichou (癸丑).	Común a todas las fechas

Cláusulas de la fuente que siguen a las tablas

- Comentario: cada año se deben comprobar mes a mes estos períodos de abstinencia en el Shixianshu, el almanaque tradicional, copiarlos y colocar la lista entre las páginas de este libro para observar sus prohibiciones.

Prohibiciones del Cielo: observancia estricta

PDF 182 / página impresa 179

Momento o condición	Enunciado de la fuente
Calor extremo y frío intenso.	Infringir la prohibición causa una enfermedad grave sin remedio.
Vientos violentos y tormentas con truenos; oscuridad del cielo y la tierra; eclipses solares y lunares; aparición de arcoíris y terremotos.	Quien infrinja la prohibición dará a luz lo que el libro llama un «monstruo» y morirá.
De día; bajo las estrellas o la luna; ante una luz encendida.	En todos estos casos, la infracción acorta la vida.

Prohibiciones de la Tierra: observancia estricta

PDF 182 / página impresa 179

Momento o condición	Enunciado de la fuente
Dentro de santuarios, templos budistas, templos taoístas y sus salas.	La infracción reduce mucho la fortuna y la duración de la vida.
Junto a pozos, fogones y letrinas; cerca de jardines abandonados, tumbas, cadáveres o ataúdes.	La infracción hace que una deidad maligna entre en el feto; se da a luz lo que el libro llama un «monstruo» y se muere.

Prohibiciones de la persona: observancia estricta

PDF 182 / página impresa 179

Momento o condición	Enunciado de la fuente
Ira contenida.	La ira intensa daña el hígado. Infringir la prohibición causa necesariamente enfermedad.
Viajes largos.	Quien recorre cien li después de mantener relaciones sexuales enferma; quien mantiene relaciones después de recorrer cien li muere.
Embriaguez o saciedad.	Mantener relaciones sexuales en estado de embriaguez o saciedad trastorna los cinco órganos internos.
Con el estómago vacío.	La infracción daña el espíritu primordial.
Después de una enfermedad.	La infracción provoca alteraciones de la enfermedad y recaídas.

Momento o condición	Enunciado de la fuente
Durante el embarazo.	La infracción daña al feto. Por ello, desde que comienza el embarazo se deben separar los lechos y renunciar al deseo sexual. Así se cumplen rigurosamente las enseñanzas sobre la formación prenatal y se evitan el aborto y los males infantiles llamados taidu y taicui —enfermedad y debilidad atribuidas al estado fetal—, las erupciones y viruelas peligrosas, el youfeng —afección cutánea migratoria—, las convulsiones y el yagan —afección ulcerosa de boca y encías—. Además, el hijo varón será necesariamente digno y recto; la hija será casta, serena y apacible, y de forma natural no incurrirá en conducta sexual licenciosa.

Prohibiciones de la persona, continuación

PDF 183 / página impresa 180

Momento o condición	Enunciado de la fuente
Después del parto.	Si se infringe la prohibición en los primeros diez y tantos días, la mujer necesariamente muere; si se infringe dentro de los cien días, necesariamente enferma.
Durante la menstruación.	La infracción causa el llamado xuema (血麻证, denominación médica antigua), y tanto el hombre como la mujer enferman.
Esteras de bambú.	El bambú tiene naturaleza fría y fresca; la infracción facilita que penetre el frío.
Ropa de cama fina.	La infracción hace que el frío penetre hasta los huesos.
Se deben evitar las corrientes de aire que entran por las rendijas de las ventanas. Se debe observar abstinencia al acostarse a altas horas de la noche.	—
Si, recién terminadas las relaciones sexuales, el bebé llora al lado, no se le debe dar el pecho de inmediato.	—

Momento o condición	Enunciado de la fuente
No se debe usar un abanico ni beber té o agua fríos inmediatamente después de las relaciones sexuales: enfriarse en exceso puede incluso causar una muerte inmediata.	—
No hacerlo dos veces en una noche.	—
No tomar preparados afrodisíacos ni fármacos destinados a excitar la lujuria.	—
No contraerse para retener la eyaculación.	—
Enfermedad; llagas; viruela.	No se debe infringir la prohibición de ningún modo antes de recuperarse por completo; de hacerlo, en la mayoría de los casos se morirá sin remedio.
Enfermedades de los ojos.	Si se infringe la prohibición antes de sanar o recién sanado, se perderá necesariamente la vista.
Xulao, enfermedad de agotamiento o consunción.	Aunque los cuidados hayan devuelto la salud y el vigor, todavía se debe renunciar al deseo sexual durante un año. Si se cree estar recuperado y se infringe la prohibición, en la mayoría de los casos se morirá sin remedio.

Momento o condición	Enunciado de la fuente
Lesiones de tendones y huesos.	Aun después de sanar se debe mantener la abstinencia durante ciento setenta o ciento ochenta días. Si se infringe antes de que hayan pasado cien días, se morirá necesariamente; incluso después de ese plazo, quedará necesariamente una discapacidad.
Exceso de esfuerzo; preocupación excesiva; calor excesivo; miedo intenso; tristeza excesiva.	En ninguno de estos casos se debe infringir la prohibición. La infracción causa, en los casos leves, enfermedad crónica y, en los graves, muerte inmediata.

La raya marca la parte vacía de una fila que ocupa todo el ancho en la fuente; no significa ausencia de consecuencias.

Cláusulas de la fuente que siguen a las tablas

- Aun descontando los períodos mensuales de abstinencia indicados y los días de «prohibiciones del Cielo», «prohibiciones de la persona» y demás, cada mes quedan seis o siete días libres de toda prohibición. Quien se ocupa de preservar su cuerpo se limita, como máximo, a «tres o cuatro veces» por mes; así no lo invaden las enfermedades y mantiene firmes el espíritu y el vigor. Además, quien tiene pocos deseos tendrá necesariamente más hijos varones, y sus descendientes también tendrán cuerpos fuertes. Los jóvenes recién casados suelen entregarse al deseo y dañarse, consumiendo en poco tiempo casi toda la felicidad conyugal de una vida. ¡Qué lamentable! ¿Por qué no

«observar escrupulosamente los períodos de abstinencia», preservar el cuerpo y la vida, y disfrutar después de envejecer juntos con respeto mutuo, de la dicha de una descendencia numerosa y de las alegrías de la familia?

Variantes y límites de la fuente

- Los días 1 de los meses 7 y 10 llevan «月晦», último día del mes, tanto en el PDF como en la tabla web cotejada. Se conserva esa lectura sin sustituirla por «primer día». También se retiene donde aparece en otros días, como el 25 del primer mes.
- El día 6 del mes 12 dice «天仓开月» en el PDF, pero «天仓开日» en la tabla web: «mes» frente a «día de apertura del granero celestial». La traducción sigue el PDF y deja constancia de la variante.
- El primer mes de los días yangcuo lleva «申寅». No corresponde a una combinación ordinaria del ciclo, pero no se modifica por conjetura a «甲寅» ni a otra lectura.
- «失瘖», en los días 4 y 8 del mes 4, sigue sin una interpretación segura y se conserva en caracteres chinos. Se traduce «夭胎» como muerte prematura del feto, sin adivinar el sentido de la expresión precedente. Los nombres médicos antiguos, como xuema, tampoco se equiparan a diagnósticos actuales.
- Hay 216 grupos de fechas explícitas, además de una condición independiente para los días wu de la primera decena del mes 12. La afirmación de la fuente de «225 días al año» se conserva sin inventar fechas para completar la diferencia. También se conserva su regla para los meses intercalares.
- Se retienen las expresiones yuxtapuestas por la fuente, como «nirvāṇa (día del despertar)» en el día 19 del mes

6. No se las sustituye por datos de otros calendarios religiosos.

Este suplemento ha sido cotejado por su traductor, leído íntegramente por un revisor de IA independiente y comprobado de nuevo en los pasajes corregidos. No cuenta con supervisión de un especialista humano. Siguen vigentes las variantes y los límites de la fuente indicados arriba.

Fuentes

- Fuente de la traducción, páginas 168–184 del PDF:
<https://www.xuefovip.com/pdf/%E5%AF%BF%E5%BA%B7%E5%AE%9D%E9%89%B4%EF%BC%88%E7%99%BD%E8%AF%9D%E7%89%88%EF%BC%89.pdf>
- Tabla web utilizada para registrar variantes:
<https://www.jiexieyin.cn/post/1553.html>